

Le 3 avril 2023

Madame,

Au nom du Comité du Conseil de sécurité créé par la résolution 1718 (2006), j'ai l'honneur de me référer à votre lettre du 20 mars 2023 dans laquelle vous avez transmis au Comité, en vertu du paragraphe 25 de la résolution 2397 (2017), une demande de dérogation visant à permettre à la FAO de mener des activités humanitaires en République populaire démocratique de Corée, en particulier d'importer des articles dans le cadre de son projet d'appui à la production de soja destinée à améliorer l'état nutritionnel des populations urbaines et rurales en République populaire démocratique de Corée, dont l'objectif est d'aider à répondre aux besoins essentiels de la population civile vulnérable.

Je vous informe qu'après l'avoir dûment examinée, le Comité a décidé, conformément au paragraphe 25 de la résolution 2397 (2017) du Conseil de sécurité, d'approuver la demande de dérogation présentée dans la lettre susmentionnée et d'autoriser le transfert, dans un délai de 12 mois, des articles et services qui y sont visés et dont la liste est jointe à la présente lettre. Les articles devront être expédiés en un seul chargement ou par envoi groupé, le but étant d'en simplifier autant que possible le transport et le dédouanement.

Le Comité rappelle que les sanctions imposées contre la République populaire démocratique de Corée par le Conseil dans ses résolutions n'ont pas pour objet de porter préjudice à la population civile. La note verbale qu'il a adressée aux États Membres et son communiqué de presse SC/13113 du 8 décembre 2017 contiennent des précisions concernant l'aide humanitaire à la République populaire démocratique de Corée. Il y est également rappelé que chaque État Membre doit appliquer pleinement les mesures imposées par le Conseil, en gardant à l'esprit la nécessité d'expliquer clairement aux entités publiques et privées relevant de sa juridiction que l'application des sanctions ne doit pas indûment entraver l'aide humanitaire.

Le Comité autorise et encourage la FAO à mener les opérations commerciales et financières strictement nécessaires à l'achat des biens et services faisant l'objet de la dérogation et figurant en pièce jointe, sans préjudice des décisions qui seront prises à cet égard.

Madame Elizabeth Behdol
Directrice générale adjointe
Organisation des Nations Unies pour l'alimentation
et l'agriculture (FAO)
Rome (Italie)

Dans le même temps, le Comité demande aux organisations qui fournissent une aide humanitaire en République populaire démocratique de Corée de respecter la durée de la dérogation qui leur est accordée et de se conformer pleinement aux lois, réglementations et autorisations nationales qui régissent les opérations financières et commerciales, le transport de marchandises et les activités de dédouanement sur le territoire des États Membres concernés.

Je vous informe que la présente lettre et son annexe seront publiées sur le site du Comité 1718 et mises à la disposition du public, notamment des autorités nationales qui participent au contrôle des transferts vers la République populaire démocratique de Corée faisant l'objet d'une dérogation, et ce, pour une durée de 12 mois.

Le Comité tient à remercier la FAO de sa diligence.

Cordialement,

La Présidente du Comité du Conseil de sécurité
créé par la résolution 1718 (2006)

Pascale Baeriswyl

Pièce jointe :

- Liste des biens et services destinés à la République populaire démocratique de Corée

Food and Agriculture Organization (FAO)

1718 Committee Exemption Request for proposed humanitarian assistance:

Project title: Support to soybean production for improving nutritional status of urban and rural populations (TCP/DRK/3801)

Annex II: Detailed list of items and specifications for proposed humanitarian assistance

1-Mar-23

Item No.	Material Description	HS code	Make	Model	Manufacturer	Specifications	Country of Origin	Unit	Quantity	Value	Purpose of item for project	Planned date(s) of transfer	Port of Departure	Port of Entry	Parties involved in transaction	Measure to ensure assistance is used for intended purpose / Monitoring Plan
1	Two wheel tractors	8701	Tendering to be done contingent on approval of exemption request and therefore currently unknown.			<ul style="list-style-type: none"> Capacity: 12 hp Single Cylinder Diesel Engine With the trailer 	China	pc.	10	\$50,000	Rapid transport of crops to shelter in event of flooding, transport of water in event of drought.	Earliest possible and no later than July 2023, contingent on re-opening of Sino-DPRK border for shipment.	Dandong	Siniuju	All materials will be sourced from China and payments made to suppliers outside of DPRK using EFT. Tendering will be done once sanctions exemption has been approved. Therefore it is not possible to identify specific suppliers.	Receipt and distribution of goods will be monitored by FAO staff and Ministry of Agriculture as per monitoring plan described in Annex III.
2	Mobile soybean thresher	8433	Tendering to be done contingent on approval of exemption request and therefore currently unknown.			<ul style="list-style-type: none"> Electric, voltage 220/380 Production capacity 400-500 kg/h 	China	pc.	5	\$15,000	Rapid threshing of soybeans to reduce loss in event of flooding	Earliest possible and no later than July 2023, contingent on re-opening of Sino-DPRK border for shipment.	Dandong	Siniuju	All materials will be sourced from China and payments made to suppliers outside of DPRK using EFT. Tendering will be done once sanctions exemption has been approved. Therefore it is not possible to identify specific suppliers.	Receipt and distribution of goods will be monitored by FAO staff and Ministry of Agriculture as per monitoring plan described in Annex III.
3	Portable water pump	8413	Tendering to be done contingent on approval of exemption request and therefore currently unknown.			<ul style="list-style-type: none"> Engine: gasoline Flow 75 m3/h power: 5.5 kw 	China	pc.	30	\$10,500	Irrigation in case of drought and drainage in case of typhoon or flood	Earliest possible and no later than July 2023, contingent on re-opening of Sino-DPRK border for shipment.	Dandong	Siniuju	All materials will be sourced from China and payments made to suppliers outside of DPRK using EFT. Tendering will be done once sanctions exemption has been approved. Therefore it is not possible to identify specific suppliers.	Receipt and distribution of goods will be monitored by FAO staff and Ministry of Agriculture as per monitoring plan described in Annex III.
4	Solar powered knapsack sprayer	8424	Tendering to be done contingent on approval of exemption request and therefore currently unknown.			<ul style="list-style-type: none"> Capacity 20 l. Including solar panel, storage battery, inverter 	China	pc.	5	\$375	Control of insects and disease	Earliest possible and no later than July 2023, contingent on re-opening of Sino-DPRK border for shipment.	Dandong	Siniuju	All materials will be sourced from China and payments made to suppliers outside of DPRK using EFT. Tendering will be done once sanctions exemption has been approved. Therefore it is not possible to identify specific suppliers.	Receipt and distribution of goods will be monitored by FAO staff and Ministry of Agriculture as per monitoring plan described in Annex III.